

Hesekiel 17



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: **2** Menschensohn^{H1121 H120}, gib^{H2330} ein Rätsel^{H2420} auf^{H2330} und rede^{H4911} ein Gleichnis^{H4912} zu dem Haus^{H1004} Israel^{H3478} [?]^{H413} **3** und sprich^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Ein großer^{H1419} Adler^{H5404} mit großen^{H1419} Flügeln^{H3671}, langen^{H750} Schwingen^{H83}, voll^{H4392} buntfarbigen^{H7553} Gefieders^{H5133}, kam^{H935} zum^{H413} Libanon^{H3844} und nahm^{H3947} den Wipfel^{H6788} einer Zeder^{H730}. **4** Den obersten^{H7218} ihrer Schösslinge^{H3242} brach^{H6998} er ab^{H6998} und brachte^{H935} ihn in^{H413} ein Händlerland^{H776 H3667}, in eine Stadt^{H5892} von Kaufleuten^{H7402} setzte^{H7760} er ihn. **5** Und er nahm^{H3947} von dem Samen^{H22331} des Landes^{H776} und setzte^{H5414} ihn in ein Saatfeld^{H2233 H7704}, er brachte^{H3947} ihn zu^{H5921} vielen^{H7227} Wassern^{H4325}, behandelte^{H7760} ihn wie eine Weide². [?]^{H4480} [?]^{H6851} **6** Und er wuchs^{H6779} und wurde^{H1961} zu einem üppigen^{H5628} Weinstock^{H1612} von niedrigem^{H8217} Wuchs^{H6967}, damit seine Ranken^{H1808} sich zu^{H413} ihm hin³ wendeten^{H6437} und seine Wurzeln^{H8328} unter^{H8478} ihm wären^{H1961}; und er wurde^{H1961} zu einem Weinstock^{H1612} und trieb^{H5375} Äste^{H905} und breitete^{H7971} sein Laubwerk^{H6288} aus^{H7971}.

7 Und da war^{H1961} ein anderer^{H259} großer^{H1419} Adler^{H5404} mit großen^{H1419} Flügeln^{H3671} und vielem^{H7227} Gefieder^{H5133}. Und siehe^{H2009}, von den Beeten seiner Pflanzung aus streckte^{H3719} dieser^{H2063} Weinstock^{H1612} seine Wurzeln^{H8328} lechzend^{H3719} zu^{H5921} ihm hin^{H3719} und breitete^{H7971} seine Ranken^{H1808} nach ihm aus^{H7971}, damit er ihn tränke^{H8248}. [?]^{H4480} [?]^{H6170} [?]^{H4302} **8** In^{H413} ein gutes^{H2896} Feld^{H7704}, an vielen^{H7227} Wassern^{H4325} war er^{H1931} gepflanzt^{H8362}, um Zweige^{H6057} zu treiben^{H6213} und Frucht^{H6529} zu tragen^{H5375}, um zu einem herrlichen^{H155} Weinstock^{H1612} zu werden^{H1961}. **9** Sprich^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Wird er gedeihen^{H6743}? Wird man nicht^{H3808} seine Wurzeln^{H8328} ausreißen^{H5423} und seine Frucht^{H6529} abschneiden^{H7082}, so dass er verdorrt^{H3001}? Alle^{H3605} frischen^{H2964} Blätter^{H2964} seines Triebes^{H6780} werden verdorren^{H3001}; und nicht^{H3808} mit großem^{H1419} Arm^{H2220} und zahlreichem^{H7227} Volk^{H5971} wird es möglich sein, ihn von^{H4480} seinen Wurzeln^{H8328} emporzuheben^{H53754}. **10** Und siehe^{H2009}, wenngleich er gepflanzt^{H8362} ist, wird er gedeihen^{H6743}? Wird er nicht^{H3808}, sobald der Ostwind^{H7307 H6921} ihn berührt^{H5060}, ganz^{H3001} verdorren^{H3001}? Auf^{H5921} den Beeten^{H6170}, wo er wächst^{H6780}, wird er verdorren^{H3001}.

11 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: **12** Sprich^{H559} doch^{H4994} zu dem widerspenstigen^{H4805} Haus^{H1004}: Wisst^{H3045} ihr nicht^{H3808}, was^{H4100} das^{H428} ist? Sprich^{H559}: Siehe^{H2009}, der König^{H4428} von Babel^{H8945} ist nach Jerusalem^{H3389} gekommen^{H935} und hat seinen König^{H4428} und seine Fürsten^{H8269} weggenommen^{H3947} und hat sie zu^{H413} sich nach Babel^{H894} geführt^{H935}. **13** Und er hat von dem königlichen^{H4410} Geschlecht^{H2233} genommen^{H3947} und einen Bund^{H1285} mit^{H854} ihm gemacht und hat ihn einen Eid^{H423} eingehen^{H935} lassen; die Mächtigen^{H352} des Landes^{H776} aber hat er mitgenommen^{H3947}, [?]^{H4480} [?]^{H3772} **14** damit das Königreich^{H4467} niedrig^{H8217} wäre, damit es sich nicht^{H1115} erhöhe^{H5375}, und damit es seinen Bund^{H1285} hielte, damit es bestände^{H5975}. [?]^{H1961} [?]^{H8104} **15** Aber er empörte^{H4775} sich gegen ihn, indem er seine Boten^{H4397} nach Ägypten^{H4714} sandte^{H7971}, damit es ihm Pferde^{H5483} und viel^{H7227} Volk^{H5971} gäbe^{H5414}. Wird er gedeihen^{H6743}? Wird er, der dies^{H428} getan^{H6213} hat, entkommen^{H4422}? Da er den Bund^{H1285} gebrochen^{H6565} hat, sollte er entkommen^{H4422}? **16** So wahr ich lebe^{H2416}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}, wenn^{H518} er nicht^{H3808} an dem Ort^{H4725} des Königs^{H4428}, der ihn zum^{H4427} König^{H4427} gemacht^{H4427} hat, dessen^{H834} Eid^{H423} er verachtet^{H959} und dessen^{H834} Bund^{H1285} er gebrochen^{H6565} hat, bei^{H854} ihm in^{H8432} Babel^{H894} sterben^{H4191} wird! **17** Und nicht^{H3808} wird der Pharao^{H6547} mit einem großen^{H1419} Heer^{H2428} und mit einer zahlreichen^{H1419} Schar^{H6951} für ihn etwas ausrichten^{H6213} im Krieg, wenn man einen Wall^{H5550} aufschüttet^{H8210} und Belagerungstürme^{H1785} baut^{H1129}, um viele^{H7227} Seelen^{H5315} auszurotten^{H37726}. [?]^{H4421} **18** Da er den Eid^{H423} verachtet^{H959} und den Bund^{H1285} gebrochen^{H6565} hat – und siehe^{H2009}, er hatte seine Hand^{H3027} darauf gegeben^{H5414} und tat^{H6213} dennoch alles^{H3605} dieses – so wird er nicht^{H3808} entkommen^{H4422}. [?]^{H428} **19** Darum^{H3651} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}, so^{H3541}: So wahr ich^{H589} lebe^{H2416}, wenn^{H518} ich nicht^{H3808} meinen Eid^{H423}, den^{H834}

er verachtet^{H959}, und meinen Bund^{H1285}, den^{H834} er gebrochen^{H6331} hat, ihm auf seinen Kopf^{H7218} bringe^{H5414}! **20** Und ich will mein Netz^{H7568} über^{H5921} ihn ausbreiten^{H6566}, und in meinem Garn^{H4686} wird er gefangen^{H8610} werden; und ich will ihn nach Babel^{H894} bringen^{H935} und dort^{H8033} mit^{H854} ihm rechten^{H8199} wegen seiner Treulosigkeit^{H4604}, die^{H834} er gegen mich begangen^{H4603} hat. **21** Und alle^{H3605} seine Flüchtlinge^{H4015} unter allen^{H3605} seinen Scharen^{H102}, sie werden durchs Schwert^{H2719} fallen^{H5307}, und die Übriggebliebenen^{H7604} werden in alle^{H3605} Winde^{H7307} zerstreut^{H6566} werden. Und ihr werdet wissen^{H3045}, dass^{H3588} ich^{H589}, der HERR^{H3068}, geredet^{H1696} habe.

22 So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Und ich^{H589} werde von dem Wipfel^{H6788} der hohen^{H7311} Zeder^{H730} einen Schössling nehmen^{H3947} und ihn setzen^{H5414}; von dem obersten^{H7218} ihrer Schösslinge^{H3127} werde ich^{H589} einen zarten^{H7390} abbrechen^{H6998} und ihn pflanzen^{H8362} auf^{H5921} einen hohen^{H1364} und erhabenen^{H8524} Berg^{H2022}. [?]^{H4480} [?]^{H4480} **23** Auf den hohen^{H4791} Berg^{H2022} Israels^{H3478} werde ich ihn pflanzen^{H8362}, und er wird Zweige^{H6057} treiben^{H6213} und Frucht^{H6529} tragen^{H5375} und zu einer herrlichen^{H117} Zeder^{H730} werden^{H1961}; und unter^{H8478} ihr werden alle^{H3605} Vögel^{H6833} wohnen^{H7931}, alles^{H3605} Geflügelte^{H3671}: im Schatten^{H6738} ihrer Zweige^{H1808} werden sie wohnen^{H7931}. **24** Und alle^{H3605} Bäume^{H6086} des Feldes^{H7704} werden erkennen^{H3045}, dass^{H3588} ich^{H589}, der HERR^{H3068}, den hohen^{H1364} Baum^{H6086} erniedrigt^{H8213}, den niedrigen^{H8217} Baum^{H6086} erhöht^{H1361} habe, den grünen^{H3892} Baum^{H6086} verdorren^{H3001} und den dürren^{H3002} Baum^{H6086} grünen⁸ ließ. Ich^{H589}, der HERR^{H3068}, habe geredet^{H1696} und werde es tun^{H6213}. [?]^{H6524}

Fußnoten

1. d.h. von den Setzlingen
2. W. setzte ihn als Weide
3. d.h. zu dem Adler hin
4. d.h. ihm wieder aufzuhelfen; vergl. V. 17
5. Vergl. 2. Kön. 24,11 usw.; Jer. 24,1;29,2
6. Vergl. Jer. 34,21;37,5
7. Vergl. Kap. 20,40
8. Eig. treiben, blühen